

Comite Arnett Benson

El 8 de Septiembre de 1977, se junto el concilio de La Ciudad de Lubbock para discutir la reparticion de fondos del programa para el desarrollamiento de la comunidad bajo el Housing and Community Development Act. Se juntaron varios ciudadanos representando el barrio de Arnett-Benson donde viven cantidades de gente Mejico-Americanos. Hubo argumentos representando y apollando el Arnett-Benson Community Council de parte de el Partido Raza Unida, the Catholic Church Social Action Services, the American G.I. Forum, Association of Mexican-American Women, y una representante de los ciudadanos ancianos de es barrio.

En su argumento, El Senor Bidal Agüero, de parte del concilio de la Comunidad Arnett-Benson, dijo que al otorgar los fondos, (\$543,600), para viviendas en esta area, la ciudad tambien podria lograr en terminos de impuestos por el mejoramiento de viviendas. Siguió, diciendo que tambien es la obligacion del gobierno de la Ciudad para proveer viviendas decentes para todo ciudadano.

Acaso de la importancia de este asunto, se les urge a todas las agencias civicas o religiosas con deseos de ayudar a nuestra gente que sea presente en la proxima junta del concilio, donde se llevaran acabo desiciones sobre los fondos en cuestion. Habiendo mucha gente, el concilio recibira el impacto de la importancia que le pone la comunidad al mejoramiento de viviendas.

El Concilio de la Ciudad se juntara otra vez el 22 de septiembre para determinar la distribucion de estos fondos antes mencionados y se le pide a todo ciudadano con interes en mejores viviendas que asista a esta junta que se lleva a las 9:30 a.m. en la camara del concilio del City Hall.

FIESTA DEL 16

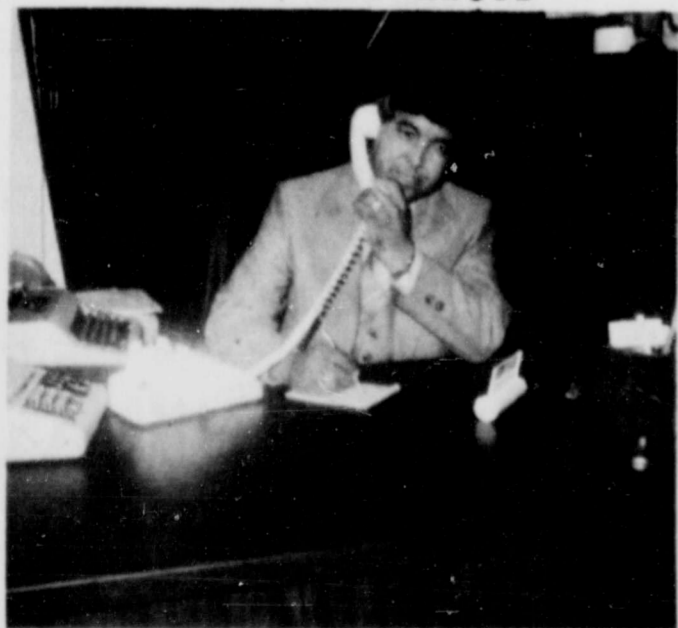
El comite de la Fiesta Patria Folklorica que se celebrara este proximo 14, 15, y 16 de Septiembre en conmemoracion del dia de Independencia anuncio que ya se finalizaron todos los planes para dicha celebracion. El encabezado del programa, Jesse Reyes, dijo que este ano sera una de las mejores fiestas que se han celebrado porque tienen mayor participacion de la gente local del Lubbock.

Las actividades empesaran el miercoles dia 14 con la ceremonia a la bandera Americana y Mexicana. La Guardia de Honor Del Reese Air Force Base presentaran las banderas. En seguida el VFW de Lubbock hara una presentacion a la bandera Americana. La Srita. Engracia Montelongo hara una presentacion a la Bandera Mexicana. Una misa celebrada por el Padre Curtis Halfman empesara inmediatamente despues de la presentacion de los colores.

El Representante Froy Salinas acompañado por el Senador Kurt Hance abriran las Fiestas a las 7 de la noche. Una de las actividades que esta cojiendo mas interes sera llevado acabo en seguida, el cual es el Concurso de Menudo. El ganador de este concurso se ganara \$25 y un trofeo. Personas deseando participar en el concurso deberia de llamar a Jesse Reyes al numero 744-8951 lo mas pronto posible.

Ese mismo dia tambien se presentara un programa de titeres para ninos por la organizacion de Mujeres Unidas. El

JOHN CERVANTES



El Sr. John Cervantes, conocido hombre de negocios y hoy nuevo propietario de Villa Club, y quien hace una cordial invitacion para que lo visite en John Cervantes Villa Club 5601 Ave Q.

programa fue escrito por Nephtali DeLeon y se llama "El Tesoro de Pancho Villa." Actores son Lile Quirino, Carlos Quirino, Jesse Reyes, Nephtali DeLeon, y Bidal Agüero. El Balet Folklorico Infantil hara una presentacion despues del programa. El Balet es dirigido por Elvia Revilla y son de Shallowater. El Baile gratis con la orquesta Nuestra Tequila terminara las actividades.

El dia 15 de Septiembre sera empesado por el Sr. Mario Perez, presidente de la organizacion TAMACC junto con el Sr. Larry Cunningham, gerente de la ciudad de Lubbock.

Para empesar el programa de ese dia los Danzantes del Partido haran una presentacion de bailes. Los componentes del grupo son Miguel Rangel de 4 años, Aide DeLeon de 4 años, Xochil Quirino de 5 años, Zenaida Agüero de 6 años, Michelle Quirino de 5 años, y Kimberly Flores de 6 años. Ellos fueron enseñados por Lile Quirino. En seguida, el Balet Folklorico Infantil de Shallowater hara otra presentacion. El muy popular concurso de las Adelitas se llevar acabo a las 8 de la noche con cuatro candidatas: Connie Argullin representando el Partido Raza Unida, Nelda Flores representando Minority Contractors of West Texas, Sonia Luna representando a Upward Bound de Texas Tech y Rosemary Flores representando a LULAC 263. La ganadora sera instalada por Adrianna Gomez actual Adelita del ano pasado. Sigue el baile gratis con

Nuestra Tequila hasta las 11:30 cuando se dara el tradicional Grito de Independencia por el Presidente del Comite: Bidal Agüero. Despues se dara un discurso por Sofia Martinez. Las actividades terminaran con una tribuna libre para todo el publico.

El dia 16 se empesara por el miembro del concilio de la Ciudad -- Alan Henry, junto con un professor de la Universidad de Texas Tech. Despues se hara una presentacion por Los Bailadores del Centro Guadalupe y una marcha por las Adelitas. A ese tiempo se hara una explicacion de la tradicion de la Adelita por la primera Adelita Lile Quirino. Se terminaran las actividades con el baile gratis por la orquesta Nuestra Tequila.

Todas actividades empiesan a las 6 de la tarde todos los 3 dias y terminando a las 12 media noche. Los puestos estaran abiertos por toda la duracion. Se anuncia que todavia se ventan los puestos con llamar al numero 763-3841. El comite invita toda persona que asista las funciones.



La Marcha por los Derechos Humanos llega a su destino en esta foto de Gloria Ynguanzo. Nuestra Reportera y fotografa, podemos ver el ultimo de los campesinos que ya estan por llegar, una foto captada por Gloria Ynguanzo que participo con la Marcha hasta el ultimo momento



Gloria Ynguanzo

EN WASHINGTON

La Marcha de 1,500 millas que los Texas Farm Worker Comensaron en Junio 5 en Austin por fin llega a su fin cuando el dia del (Labor Day) Trabajo llegara a Washington para hablar con el Presidente Carter. Pero les fue imposible ya que el Presidente Carter no pudo hablar con los campesinos de la Marcha, de acuerdo con informes el presidente se allaba en Camp David conversando con dignatarios o oficiales de otros paises, y que quisas no iba a ser posible hablar con ellos ya que que el informe dice que Carter no tendra tiempo por que estara visitando con oficiales la cuestion del Canal de Panama y no tendria el tiempo para conferenciar con los Campesinos.



Poco mas de 10,000 personas se reunieron para celebrar otra de las ya muy tradicional fiesta de Colores, que se clausuro con gran exito. Como todos los años, esta hermosa fiesta atrae gran cantidad de personas a la ciudad de Lubbock cada vez que se celebra este gran acontecimiento religioso, que con gran exito se lleva a cabo cada ano durante el mes de Septiembre. En otros años la fiesta se a que la fiesta se a celebrado a atraido muchas personas de todo el estado y otros estados donde el movimiento de renovacion tambien tiene lugar, la cantidad de personas que en años anteriores, asistido a esta fiesta a superado la cantidad de 15,000.

El Padre Antonio actual Director Espiritual con oficinas localizadas en el Centro Cursillista en Lubbock, formo el Secretariado con el fin de tener la asistencia de este grupo de personas para planear y ayudarle en la planeacion del movimiento y el

IMPORTANT MEETINGS DIABETES INFORMATION

The Lubbock Chapter of the American Diabetes Association is Holding its next meeting at Redeemers lot area Church, 1 Parish Hall, at 22nd Street and Ave W at 7:30 p. M. Monday Sept. 12th in Lubbock. A panel of seven doctors will answer questions that are turned in ahead of time to local representative call 792-4597. All interested persons are encouraged to come. For more information call the local diabetes representative 792-4597

Antonio Orendain lider de la Marcha dijo "Los trabajadores esperaran que el presidente tenga tiempo y podemos esperar ya que tiempo es lo que nosotros tenemos."

Los campesinos se negaron a hablar con un asistente del presidente, Midge Costanza, quien se ofrecio para hablar con ellos. Costanza dijo que quisas el presidente no podria hablar con ellos ya que estaria muy ocupado con dignatarios de otros paises, y con los asuntos del Canal de Panama de acuerdo con Gloria Ynguanzo, quien se alla entre los campesinos y quien simultaneamente a estado reportando a La Voz de distintos lugares, el progreso de la marcha los ultimos dos meses. Reporte que mas de 500 personas se congregaron frente al Lincoln Memorial donde se agregaron otras 250 personas mas.

Antonio Orendain, dice nosotros la gente pobre, tiempo es lo que tenemos, quisas estemos aqui hasta que el presidente tenga tiempo de hablar con nosotros. El Presidente Carter es el primer presidente que se preocupa por los Derechos Humanos de otros paises, y nosotros hemos venido hasta aqui a pie para ver al presidente y hablar con el de los Derechos Humanos aqui en nuestro pais. dijo.

La Union de Texas Farm Workers, cuenta con mas de siete mil miembros.

trabajo apostolico. El secretariado en conjunto con el Padre Gonzales, planean y contribuyen sus ideas para que el movimiento cursillista marche con exito.

Los miembros del Secretariado se componen de personas que han vivido un cursillo, y han sido electos por los cursillistas. Estas personas han servido activamente en secretariado, que fue organizado en el 1965 por el Padre Antoni Gozalez. Desde esa fecha han servido como presidentes de dicho secretariado, El Sr. Francisco Rodriguez (finito) quien fue el primero, del 1965 hasta el 1967, Chon Garcia, electo en el 1967, hasta el 1972. Andy Gonzales, Electo el 1972 y quien aun se encuentra sirviendo en esta capacidad.

Otro de los mas activos miembros del Secretariado es el Sr. Celestino Gonzalez quien desde la formacion del Secretariado a sustentado el puesto de Tesorero desde el 1965 con gran exito y excelente capacidad.

Photo by Tonnie Davila

**STUDENTS LOAN COLLECTING
BY CONTRACTING AGENCIES**

The job of collectin defaulted federally in- student loans will soon be placed in the hands of a private collection organization, HEW's Office of Education announced on September 8, 1977.

The Office Of Education (OE) is soliciting proposals from organizations which h a v e had nationwide experience in collecting consumer loans and in tracing the whereabouts of defaulters.

Noting that OE is exercising an authority provided by the Congress in the Education Amemdments of 1976, Leo Kornfeld, Deputy Commissioner for Student Financial Assistance, said the decision to use a private organization to collect defaults is "rooted in our firm conviction that those who are able but unwilling to pay their debts do a grave injustice to the American who provided them

with an opportunity for education." "They do a serious disservice to the vast majority of former students who honor their obligations and jeopardize the futures o f students whose education aspirations hinge on the availability of these loans," he continued.

Basically, the successful bidder for the contract will be required to locate defaulted borrowers, establish a payment schedule, and arrange for payments to be made to OE. Another part of the job will be to r e c o m m e n d measures OE should take--including legal action-- on debts the organization is unable to collect.

The contractor will receive no appropriate Federal funds. Instead, OE will p a y the organization a percentage of the p a y -

¿Se Encuentra Con Problemas Legales?

Pongase en contacto con Lubbock Legal Services.

Lubbock Legal Services asiste gratis personas que no gana lo suficiente para emplear un abogado mientras cuyas personas vivan en uno de los condados de Lubbock, Hale & Hockley.

Abogados proveen ayuda en las siguientes areas:

- Seguro Social
- Ingresos de Seguro Suplemental
- Todo tipo de problema de Welfare
- Asuntos afectando relaciones de casamiento
- Problemas del Consumidor
- Propietario/Inquilino (Rentero)
- Escribir y Aprovar Testamentos
- Defender reclamos de Accidentes de Automobiles
- Otros asuntos Civiles normalmente fuera de alcance de una oficina legal
- Tipos de Servicio normalmente no proveidos

- Tipos de Servicio normalmente no proveidos
- Demandas por danos criminal
- Tiquetes de Trafico
- Cualquier caso donde un abogado recibe pago por porcentaje

Entrevistamos a Clientes de
Lunes a Viernes 8:30 - 5:30 p.m.

La Oficina de Lubbock de Servicios Legales
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, TX. 79401 Telefono: 763-4557



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—Planning funeral arrangements can be a difficult, confusing task—and an expensive one, too. It may be easier to make responsible choices when the need arises if you have gathered some information in advance about what costs to expect, say our Consumer Protection Division attorneys.

For the most part, costs will be dictated by what type of service is chosen. Traditional funeral service and burial generally is the most expensive, with cremation, and services offered by memorial societies usually less costly.

Personal preferences usually influence those arranging a funeral, but, since funerals generally constitute a considerable financial outlay—but on the order of thousands of dollars, in most cases—they must be classified as major consumer decisions.

While it is natural to say "price is no object" at such

time, the responsible consumer will want to make decisions that are in keeping with the way the deceased lived, and will arrange a funeral that is both appropriate and affordable.

The Texas Funeral Directors Association points out that there are four categories of funeral charges to consider when planning a traditional funeral and burial:

1. Those involving the funeral home facilities and staff, the casket, and other merchandise purchased from the funeral home.
2. Those relating to disposition of the body, such as cemetery lot and charges, cremation and cost of urn if desired, or mausoleum crypt.
3. Gravestone, monument, or marker, or niche for urn containing ashes.
4. Other expenses, such as clergyman's fee, limousines (if not included in funeral charges), flowers, newspaper notices, police escort, and out-of-town transport of the body

FELICITACIONES

Mr. and Mrs. Hector Esqueda le Ralls en el nacimiento de un niño el Lunes en Osteopathic Hospital Sr. y Sra. Jesse Cuevas, 207 Ave L Lubbock, en Osteopathic Hospital.

Mr. and Mrs. Sammy Molina 606 29th St. Una niña.

Mr. and Mrs. Jimmy Ramirez New Deal, Un niño, O. Hospital Mr. and Mrs. Guadalupe Carrillo, 2727 E. Colgate, una niña.

O. Hospital. Mr. and Mrs. Jimmy Garza 3117 40th St. Lubbock una Niña. O. Hospital.

Mr. and Mrs. Domingo Alonzo Rt. 4 Lubbock un Niño en O. Hospital Mr. and Mrs. Felix Casarez, New Deal una Niña en Methodist Hospital



MYKANIA - es el grupo conocido internacionalmente y precedentes de Los Angeles California, que se estaran presentando en Jhon Cervantez Villa Club, desde el dia 12 al 24 de Septiembre, El Villa Club presentara de la mejor musica y con los mejores grupos de reconocido nombre Jhon Cervantez a contratado ya a muchos otros famosos grupos. Jhon Cervantez Villa Club esta en 5601 Ave Q Pho. 765-5291

sending a self-addressed mailing label to: Application Control Center, U.S. Office of Education, Room 5673 ROB #3, 400 Maryland Avenue, S.W. Washington D. C. 20202.

ments collected.

The contract will apply only to Federal Insured Student Loan Program (FISLP), under which the Federal Government has directly insured approximately one-half of all loans in the Guaranteed Student Loan Program. The rest have been guaranteed by one of 27 State or private nonprofit guarantee agencies. The Guaranteed Student Loan Program was authorized by the Higher Education Act of 1965.

Only the contract organization's salaried personnel may collect from student defaulters. Their efforts will supplement the activities of some 106 OE contractors and appropriate support personnel located mostly in HEW Regional Office across the country. Until now OE employees have had sole responsibility for FISLP collections. However, for a number of years many guarantee agencies have used private firms to collect their defaulted loans.

Copies of the RFP may be obtained by

3007 GRINNELL STREET PHONE 744-7888

LUCIO REMODELING
FREE ESTIMATES

ROOM ADDITION
TRIM
CABINETS

PATIO - GARAGES
CARPORTS
CONCRETE DRIVEWAYS

ACE BAIL BONDS

818 MAIN
PHONE 795-0516
Day or Night
City Bonds A Specialty
Traffic Tickets Bonded
• 24 HOUR SERVICE •

H. B. HUTTON
OWNER AND OPERATOR

NOTARY
PUBLIC

VILLA CLUB

PRESENTA

THE DRIFTERS

9:00
til
2:00
"COME
ONE
COME
ALL"

Appearing
Nightly
For A
Two
Week
Engagement

DESDE HOY
HASTA EL
DIA 10 DE
SEPTIEMBRE
VENGA Y GUSTE
DE UN
AMBIENTE
AMISTOSO Y
FAMILIAR
EL LUGAR
ELEGANTE
POR
EXCELENCIA



SIEMPRE CON LA
MEJOR MUSICA

FEATURING THE
BEST IN
MUSIC

OPEN AT 3:30
HAPPY HOUR
TILL 7:00

MAKE YOUR
RESERVATION
EARLY
CALL 765-5291

ALL DRINKS
HALF PRICE
DURING
HAPPY HOUR

Todas las Noches

JHON CERVANTEZ Owner

5601 AVE Q
765-5291

if needed.

A growing number of consumers are choosing alternatives to the traditional means of disposing of remains. Cremation, which is also offered by funeral homes, is generally less expensive, mainly because there are no cemetery expenses, unless a niche for an urn is desired.

Other persons decide to donate their bodies to medical schools, or will certain organs such as kidneys or eyes to organ banks. Still others join memorial societies which handle the details of burial, cremation, or body donation at a lower cost for their members.

While any of these alternatives generally will be less expensive than a traditional funeral and burial, many people choosing them do so not only for economy, but for reasons of personal preference. It's worth noting that persons who donate organs still have the option of a traditional funeral and burial.

A Federal Trade Commission study of the funeral industry revealed that people need more information about prices, options, and policies for particular funeral homes, and more comparative information for different funeral homes, in order to make informed decisions about a funeral and the cost of services.

Our Consumer Protection attorneys say the only way to acquire this information at present is to ask specific questions, either in advance or at the time of arranging a funeral. They strongly advise planning in advance—when there is time to think logically about such matters.

If you have a consumer complaint about funeral pricing, contact the Attorney General's Consumer Protection Division in Austin, Dallas, Houston, San Antonio, Lubbock, El Paso or McAllen. Outside those areas, call this toll-free number: 1-800-252-9236.

Gilbert's
AUTO SUPPLY

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.



GILBERT A. FLORES, Owner

708 4th St.

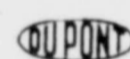
DANNY ALEMAN

Lubbock, Texas

Motorcraft

DISCOUNT PRICES

QUALITY PARTS AT



OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

747-4676

AMBASSADOR CLUB

Manager

STAN PEREZ
Phone
762-3651

EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A
DIVERTIR CON SUS AMIGOS

DISCO MUSIC, Monday thru Thursday, NO COVER CHARGE

LIVE ENTERTAINMENT, Friday and Saturday

1204 BROADWAY

BASEMENT, PIONEER HOTEL.

**WE MOVED
NOS**

CAMBIAMOS

USED FURNITURE AND CLOTHING AT GREAT SAVINGS
GRAN CANTIDAD DE MUEBLES USADOS Y MUCHA
ROPA-----GRANDES AHORROS!!!!

**Disabled American
Veterans
Thrift Store
1301 AVE H**



Gran entusiasmo y alegría se vio durante la fiesta de Clores 77, aqui una cuantas de las escenas de el Domingo pasado durante la hermosa fiesta

Photos By Tonnie Davila

La Minoría Hispana No Reflejó Su Potencial En Elecciones Presidenciales

WASHINGTON, (UPI)- La minoría de Habla Hispana no reflejó su potencial en las elecciones presidenciales norteamericanas en 1976, según un informe del Comité Nacional Demócrata.

"De 1,855,000 hispanos que votaron a nivel nacional, el 81 por ciento eligió a Jimmy Carter, dándole el margen de la victoria en los dos estados

claves: Texas y Ohio", expresa la división de asuntos hispanos en su informe de julio de 1977, denominado "la comunidad hispana en los Estados Unidos: Análisis Demográfico de su voto en la Elección Presidencial de 1976".

"Por cada dos hispanos que votaron, tres potenciales votantes no lo

hicieron", expresa el informe, citando un estudio del proyecto de Registro de Votantes del Sudoeste.

"Esto perjudicó a Carter en California, el estado con más población, donde el candidato demócrata habría vencido si la concurrencia de hispanos hubiera igualado al promedio nacional".

Los 185,000 hispanos que

votaron, representan el 69 por ciento de los 2,735,700 votantes registrados, que representan el 55 por ciento de la población de habla española en condiciones de votar. Es decir que sólo el 38 por ciento de los votantes latinos potenciales participó en la elección.

La civilización y la fortuna son las responsables del desequilibrio social. -Rousseau

La civilización oprime o roba al cuerpo y la cultura al espíritu. -Canal

EMPLOYMENT

The South Plains Association of Governments is accepting resumes and/or applications for a Payroll Specialist. Prefer individual with knowledge and experience with the Comprehensive Employment and Training Act and with Texas Employment Commission's allowance payment system. Must have two years experience in working with the economically disadvantaged and substantial knowledge of fiscal control. Applications and /or resumes are being taken at SPAG, 1611 Avenue M until September 13, 1977 at 5:00 p.m.

We are an Equal Opportunity Employer.

PART-TIME CLERK TYPIST
Typing, 10 key adding machine and other general clerical assignments - 20 hours weekly.

CONTACT KCBQ-TV
744-1414

Equal Opportunity Employer

SOBADOR

EXPERENCIADO SOBADOR CON MUCHOS AÑOS DE EXPERENCIA EN EL RAMO DE MASAJISTA.

EL ARTE DE SOBAR NO ES UN LUJO, PERO SI ES UN MEDIO EFICAZ PARA PREVENIR MUCHOS MALESTARES QUE OCURREN CON FRECUENCIA.

INFORMESE LLAMANDO A MINGO CHAPA AL

MINGO CHAPA
762-5741

J. C. REFRIGERATION

HEATING & AIR CONDITIONING
744-9855

Commercial Residential Todo tipo de Reparación
Some Household Appliances
En Estufas, hieleras; y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llame hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. al 744-9855.

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION
BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS

400 South 5th 828-5615
Slaton, Texas

JESSE G. FLORES PROPIETARIO

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211
Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER



CALL US FOR YOUR INSURANCE NEEDS

CALVILLO INSURANCE AGENCY

1203 University, Suite 208 Phone 747-4848

• Joe Cavillo, Owner
• Juan Cortez, Agency Manager
• Irma Prado, Secretary

LIFE • FIRE • AUTO
BONDS COMMERCIAL LINES

CASA TAXCO

MUSICA MEXICANA

Anuncia que tiene los exitos mas modernos al dia en LP y 8 tracks tapes y 45 revoluciones. Acabamos de recibir hermosas tarjetas para todas las ocasiones; Cumpleaños, aniversarios, ETC Lazos para Novia, Arraz, Hierbas medicinales, a 25¢ paquete, Acites, Insensos, Articulos religiosos, veladoras, Santitos de bulto, Accesorios para guitarras, cuerdas de bajo sexto y revistas Mexicanas, LLAME AL TELEFONO 747-8563 o Escriba a 113 North University Lubbock

AMBASSADOR CLUB

EMPLOYMENT - EMPLEO - EMPLOYMENT
Se necesitan Meseras -- Waitresses -- en el Ambassador Club - Pioneer Hotel Basement 1204 Broadway -- Hable con Talk to Stan Perez-Manager.

Tomas Garza Law Office

1006 13th Street Lubbock, Texas
747-4534

Offers the following legal services:

Ofrece los siguientes servicios legales:

Criminal Law Personal Injury Workman's Compensation Immigrant Visas Divorce Adoption Property Transactions Tax Consultation Contracts Probate of Estates General Law Wills & Trusts

Entire staff is completely bilingual
Todo personal habla ingles y espanol.

Attorneys: TOMAS GARZA, DAVID GARZA

Servicio De Notario Público

G. E. FLORES

2823 CLOVIS RD.

SEPEDA BUILDERS



• RESIDENTIAL
• COMMERCIAL
• TURN KEY CONSTRUCTION

5013 15TH STREET 797-9164

LUBBOCK, TEXAS

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC



BATTERIES
NEW - REBUILT

STARTERS • GENERATORS
ALTERNATORS
INTERSTATE BATTERIES

763-9653

BATTERIES -- NEW & USED -- REBUILT

1208 AVENUE A
LUBBOCK, TEXAS

JAIME HERNANDEZ
PHONE 763-9653

DON'T CUSS

CALL US



747-7851

Specializing in

• Brakes • Engine Tune-Ups
• Mufflers & Tailpipes

ALCORTE
AUTOMOTIVE REPAIRS

902 Ave. A Pete Alcorde (Owner)

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USANDO PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS, NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD.

99.5 KWGO

KWGO les invita

a la Celebracion de su 2do Aniversario

P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 / (806) 745-4148

LA VOZ DE TEXAS

BABYSITTER
AT HOME PREFER
SEÑORA BUT WILL
CONSIDER ALL .
From 7:30 to 4:30
for a 3 year old girl,
transportation provided.
CALL after
5 p.m. 792-5277.

For Job Information:

City of Lubbock
CALL
762-2444

An Equal Opportunity Employer

LA CASA MEXICANA

Grandioso surtido en
Yerbas medicinales,
aceites y perfumes.
Oraciones y reliquias,
Bastos de bulto,
revistas en Espanol.
VISITENOS en
1206 Ave. F 762-9021
Anita Berlinga Prop.

VARSITY FORMAL WEAR

Tuxedo Rentals
Special Wedding &
Students Discounts
1107 University
Pho. 744-8421

I. V. HOME REPAIR

FRAMING & ROOFING

2906 DUKE ST
LUBBOCK, TEXAS

AGREGAMOS A
SU CASA,
COMPLETA
REPARACION
DE CASAS Y
TECHOS.

PH 765-8728
765-8712



ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

GILBERT ORTIZ
PHONE 762-8459

4508 AVENUE H
LUBBOCK, TEXAS 79404

SINGER TOUCH & SEW

Detex model Sewing Machines,
Footers, Etc.
Like new, set.
1977 GOLDEN STITCH SEW
Free Arm, Portable, Buttonholes,
Pants, etc., etc.
Sewing Center, 3101 34th & Fifth
West in Color Tite
799-0372

EMPLOYMENT

Se Necesitan Meseras -- Waitresses en el Ambassador Club Pioneer Hotel Basement. 1204 Broadway Talk to -- Hable con Stan Perez-Manager

Lots of Bargains
Junior Dresses, Bathing Suits & Shorts for Summer. Stockup Now! Monday thru Friday 10 p.m. till 1 p.m. Saturday 10 till 3 p.m.
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th and Ave X

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.

venga a

BEEVERS

RADIATOR SHOP
2692 Ave. H 744-0908

ROSIE'S TV

VENDEMOS Y REPARAMOS TVs DE COLOR Y BLANCO Y NEGRO, REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITENOS POR
207 N. University
Phone 763-6206
Lubbock

BENEFICIOS PARA VETERANOS

CUIDADO Y ATENCION MEDICA DE LA ADMINISTRACION DE VETERANOS

La Administración de Veteranos provee atención médica en hospitales y clínicas externas o ambulatorias (outpatient clinic) necesaria para el tratamiento de condiciones de salud relacionadas con el servicio o de afecciones dentales compensables. El tratamiento se ofrece en uno de los muchos hospitales, está calificado para renunciar al pago de las primas del seguro. El veterano debe estar en buena salud, excepto la incapacidad relacionada con el servicio. La solicitud debe ser presentada dentro de un año a partir de la fecha en que el veterano fué notificado que su condición ha sido adjudicada como incapacidad relacionada con el servicio. Efectivo el 1 de enero de 1959, si se prueba que el veterano estuvo mentalmente incapacitado durante cualquier período de dicho año, la solicitud podrá presentarse dentro de la fecha en que se haya nombrado el apoderado o haya cesado la incapacidad. El Formulario VA 29-4364 Solicitud para Seguro de Vida Nacional Médico (Application for National Service Life Insurance (RH) Medical) es utilizado para solicitar este seguro si el veterano ha estado licenciado o separado del servicio por más de 1 año. El Formulario VA 29-4364-a, Solicitud para Seguro de Vida Nacional No Médico (Application for National Life Insurance (RH) Non-medical) es utilizado para solicitar el seguro antes de separarse del servicio militar o dentro del período de 1 año de la fecha de separación.

Bajo ciertas condiciones, el seguro puede ser pagadero a la viuda, viudo, hijo, hija, padre o madre cuando el veterano elegible no haya solicitado el seguro. El veterano deberá estar mentalmente incompetente, como resultado de una incapacidad relacionada con el servicio y permanecer en esa condición hasta su fallecimiento antes del nombramiento del apoderado, o dentro de 1 año de la

fecha del nombramiento del apoderado. Excepto cuando el beneficiario resulta ser también incompetente, la solicitud debe presentarse dentro de los 2 años del fallecimiento del veterano.

SEGURO DE VIDA DE GRUPO PARA PERSONAL DE LAS FUERZAS ARMADAS (SERVICEMEN'S GROUP LIFE INSURANCE-SGLI) Y SEGURO DE VIDA DE GRUPO PARA VETERANOS (VETERANS' GROUP LIFE INSURANCE)

El SGLI es un seguro de vida que está disponible para miembros de las fuerzas armadas en servicio activo, o en servicio activo para adiestramiento y para los miembros de la reserva retirados (jubilados).

El VGLI es un seguro de vida limitado a un período de 5 años, disponible en ó después del 1 de agosto de 1974 para miembros que estuvieron asegurados bajo el SGLI hasta el tiempo de su licenciamiento o separación.

Los siguientes párrafos explican en forma más detallada los diferentes tipos de seguro de vida.

SGLI

ASESORAMIENTO EN EMPLEO Y COLOCACION

Los servicios de asesoramiento en empleo y colocación se encuentran bajo la supervisión del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos y son administrados a través del Representante Local de Empleos para Veteranos en las Oficinas Locales de Servicios de Empleo del Estado. De ser necesario, se proporcionará asesoramiento y exámenes. Se dará prioridad para ser referidos a los programas de adiestramiento y para las vacantes de empleo a los veteranos elegibles, con especial consideración a los incapacitados.

Casi Cien Resoluciones en Segundo Encuentro

WASHINGTON, D.C. (NC) — Fueron casi cien las resoluciones, sometidas a consideración de la Asamblea General, del Segundo Encuentro Nacional Hispano de Pastoral, celebrado en Trinity College de esta ciudad a mediados de agosto pasado.

Entre las resoluciones más importantes se hallaban: mayor grado de reconocimiento y respeto por la cultura hispana en los esfuerzos de Evangelización de la Iglesia; un papel más activo de los laicos en el ministerio eclesial y amnistía total para los inmigrantes "indocumentados."

Pero otras resoluciones se refirieron al problema de la educación de los hispanos en Estados Unidos, que debe integrar la cultura, en vez de usar simplemente traducciones de cursos en inglés; y se referían también a la búsqueda de candidatos políticos, que respondan mejor a las necesidades del hispano; otra resolución especificó que se necesita destacar la importancia de lo que una de las diversas culturas hispanas, al par que se aprecie su riqueza en la diversidad; y otra fue referente al desarrollo de actividades que mejoren las condiciones sociales, educativas y espirituales de casi 850,000 trabajadores agrícolas "migrantes."

Todas las resoluciones vinieron en forma de recomendaciones, recopiladas en los previos pre-encuentros celebrados en Diócesis y regiones, a los que asistieron clero y laicos, que nombraron sus representantes al Segundo Encuentro, patrocinado por el Comité de

los Hispanos, de la Conferencia Católica Nacional (USCC) y la Conferencia Nacional Episcopal (NCCB).

Los "talleres" se llevaron a cabo para discutir los seis grandes temas del Encuentro: Evangelización, Ministerios, Derechos Humanos, Educación Integral, Responsabilidad Política, Unidad en Pluralismo, seguidos de sesiones plenarias. Entre las delegaciones, se incluyó la de treinta representantes de los "migrantes."

El canal de T.V. (CBS) filmó y grabó partes del Encuentro y el domingo 21 en la mañana presentó un interesante panel de discusión sobre el evento, con la participación de Monseñor Juan Arzube, Obispo Auxiliar de Los Angeles, California; la Hermana María Iglesias, SC, Coordinadora de "Las Hermanas," organización nacional de mujeres religiosas hispanas y David Juárez, en representación de los "migrantes" y Coordinador del movimiento del "Apostol Fiel," de la Comunidad Cristiana de Trabajadores Agrícolas de Apotka, Florida. La presentación formó parte del programa dominical de CBS, intitulado: "Anímate y Viva," producido en cooperación con la Oficina de Cine de USCC y NCCB.

Otras actividades del Segundo Encuentro fueron la celebración de ceremonias litúrgicas panamericanas y un festival al estilo hispano, las cuales fueron objeto de admiración por parte de los numerosos observadores e invitados especiales a los eventos.

También se oyó la voz del Papa Pa-

blo VI (ver El Visitante Dominical, Agosto 21, 1977) durante la sesión de apertura del Segundo Encuentro, cuando el Delegado Apostólico en los Estados Unidos, Monseñor Jean Jadot, leyó su discurso en calidad de orador principal. En dicha apertura también participaron los directivos de USCC y NCCB, Monseñores: Joseph L. Bernardin, Arzobispo de Cincinnati; Presidente, el Obispo Thomas C. Kelly, Secretario general; el Obispo de Phoenix, Arizona, Mons. James Rausch, Presidente del Comité de Hispanos de USCC y NCCB y el Director Ejecutivo del Secretariado Hispano de USCC y NCCB, Pablo Sedillo Jr.

La sesión de clausura estuvo presidida por el Cardenal de Washington, Mons. William Baum en el Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción en Washington, D.C. El encargado de la homilía fue el Obispo Auxiliar de San Antonio, Texas, Mons. Patricio Flores, quien fue el celebrante principal en la misa de clausura.

propuesto por la Coalición, ha trabajado muy cercanamente con las organizaciones representadas y tiene total confianza que el consejo ofrecido es importante para ambos a través de la comprensión del asunto y del desarrollo de un remedio apropiado.

Las organizaciones que componen el Ad Hoc Coalition on Immigration incluyen: American G.I. Forum; League of United Latin American Citizens (LULAC); IMAGE; SER Jobs for Progress; Concilio Nacional de La Raza; y otras.

asociado a los trabajadores indocumentados", señala

Tower en su carta al Presidente Carter.

El Senador también le señaló al Presidente que aún cuando él no ha tomado ninguna posición sobre el

Tower Apoya Reunión Con El Presidente

WASHINGTON - En una carta enviada al Presidente Carter, el Senador John Tower de Texas le dió su apoyo a una entrevista al presidente solicitada por la agrupación hispana llamada Ad Hoc Coalition on Immigration. El objetivo de esta reunión es discutir las propuestas legislativas del gobierno sobre el problema de los trabajadores indocumentados.

La Ad Hoc Coalition representa a varias organizaciones que han expresado preocupación porque el sentir de las comunidades hispanas en Estados Unidos no ha sido tomada en cuenta al formular este proyecto de ley sobre los extranjeros

legales.

"La Ad Hoc Coalition on Immigration" está compuesta por varias organizaciones hispanas que han trabajado con diligencia y éxito en favor de los

Americanos de ascendencia hispana. La Coalición cree que puede ayudar a conocer sus valiosos puntos de vista sobre el pensamiento de la comunidad hispana en el complejo problema

Summertime

at the BARGAIN CENTER
Look to us for a
BARGAIN!
Appliances



•AIR CONDITIONERS

4,000 BTU-up to 31,000 BTU
Coolers for any job

Priced From \$139⁹⁵

•SOME DAMAGED •SOME SLIGHTLY USED
•SOME DISCONTINUED
•Arctic Circle Evaporative Coolers



BARGAIN CENTER

4th and Paris Phone 762-0241

AMIGO!

Pest Control

Especial \$2.00
por Cuarto
CON ESTE
ANUNCIO



763-3841

Al Precio Especial De \$8.00
Por Año



COMPRE
Una Suscripción De
LA VOZ DE TEXAS

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ"
Lic. Benito Juárez

NOMBRE _____
DIRECCION _____
CIUDAD _____
ESTADO _____ ZIP _____